

## URGENCES

**Pharmacie de garde**  
Appeler Résogardes au 3237, 24/24 h.

**Médecin de garde**  
Appeler Médigardes, tél. 0820 33 20 20, de 20 h à 8 h.

**Kinésithérapie**  
Composer le 15 (<http://urgencekine57.online.fr>).

**Urgences médicales SMUR** : tél. 15.

**Vétérinaires Sarrebourg** : Clinique vétérinaire de la Sarre, 8 rue de Lunéville (tél. 03 87 23 83 39).

**Blâmont** : Dr Dedenon (tél. 03 83 42 46 18).

**Urgences médicales SMUR** : tél. 15 ou 03 87 03 76 39.

**Gendarmeries Fénétrange** : tél. 03 87 07 60 08.

**Lorquin** : tél. 03 87 24 80 03.

**Moussey** : tél. 03 87 24 60 12.

**Sarrebourg** : tél. 03 87 03 10 72.

**Sapeurs-pompiers**  
Composez le 18.

**Info Service Drogue** : tél. 08 00 23 13 13.

## NIDERVILLER

### Cours de taille en vert pour les arboriculteurs



Gaby Ney en pleine démonstration. Photo RL.

La société d'arboriculture a convié un spécialiste dans le verger de René Pétremann pour une démonstration de taille d'arbres fruitiers alors qu'ils sont en livrée verte, c'est-à-dire couverts de feuilles et chargés de leurs fruits.

Gaby Ney, l'homme de l'art dans le domaine arboricole est très rapidement entré dans le vif du sujet en maniant sécateur et serpelette pour expliquer ce qu'il convient d'éliminer. Branches mortes, gourmands et autres excroissances ont été sectionnées pour revitaliser chaque arbre ainsi traité.

Tout au long de son cours pratique, il a répondu aux questions de la douzaine de membres intéressés par cette taille, toutefois un peu tardive dans la saison. Mais l'essentiel était surtout de donner des consignes pour bien élever des fruitiers. Et, cerise sur le gâteau pour cette leçon d'arboriculture, Gaby Ney a terminé par donner un petit cours de greffe en écusson.

## GOSELMING

### Fête d'été des footballeurs

Les dirigeants des Sports Réunis de Gosselming mettent une dernière touche à l'organisation de leur fête d'été du football. Cette fête aura lieu dimanche 3 août.

D'abord place au football avec deux matchs au programme. Le premier match entre Gosselming et Phalsbourg débutera à 15 h. Suivra un match de gala à 17 h entre Forbach et Jarville.

Ensuite, vers 19 h, place à l'ambiance avec une soirée dansante sous chapiteau animé par l'orchestre Marley Brown, restauration avec flammes et pizza.

## PLAINE-DE-WALSCH

### Mairie : fermeture

La mairie sera fermée du lundi 28 juillet au dimanche 10 août et du lundi 18 août au dimanche 24 août. En cas de nécessité, s'adresser au maire ou aux adjoints au 03 87 25 12 89.

## NOS CORRESPONDANTS

**Pour le canton de Sarrebourg**

**BARCHAIN** : Claude ROOSEN tél. + fax 03 87 25 00 82 ou 06 81 31 54 86.

**BEBING** : Alain BERNIER 03 87 25 08 81 ou 06 20 68 99 32 (anroni@hotmail.fr).

**BROUDERDORFF** : Edmond WAGNER 03 87 23 87 90.

**BUHL-LORRAINE** : Joseph HORVAT 03 87 07 91 58 (horvatjac@orange.fr).

**DIANE-CAPELLE** : Arnaud OSWALD 03 87 07 13 66 ou 06 83 28 54 02 (arnaud.oswald@orange.fr).

**HAUT-CLOCHER** : Christian HENRY 03 87 03 35 87 ou 06 78 00 28 23 (chenry57400@aol.com).

**HESSE** : Céline SYLVESTRY 03 87 23 73 24 (hesse.mairie@wanadoo.fr).

**HOMMARTING** : Fernande GERARD 03 87 07 91 66 ou 06 36 66 88 43 (fernande.gerard@free.fr).

**IMLING** : Marie-Ange MICHEL 03 87 23 83 43 ou 06 45 67 64 66 (adsb-sarrebourg@wanadoo.fr).

**KERPRICH-AUX-BOIS** : Maud De BUYER 03 87 25 93 29 ou 06 10 92 41 02 (maud.debayer@laposte.net).

**LANGATTE** : Bernard SIMON 06 11 83 04 90 ou 06 11 11 16 06 (bsimon.langatte@wanadoo.fr).

**NIDERVILLER** : Jean ACHEREINER.

**PLAINE-DE-WALSCH** : Jean ACHEREINER.

**REDING** : Gaëtan GENAY 06 69 62 83 27 (gaetan.genay@orange.fr) et Bruno SCHLEININGER 03 87 25 98 28 ou 06 08 30 19 62 (schleiningerb@wanadoo.fr) et Angelo PERRETTA 03 87 07 38 77 ou 06 03 37 14 70 (perretta.angelo@neuf.fr).

**RHODES** : Jean-Luc RONDOT 03 87 03 99 32 ou 06 80 54 00 38 (jeanluc.rondot@nordnet.fr).

**SARREBOURG** : Alain JOUANNEAU, et Vincent BERGER (sports) 03 87 23 66 21 ou 06 82 12 73 45 (vincent.berger@cegetel.net) et Ghislain SIGOIRE (football FC Sarrebourg) 06 89 52 68 12 (ghislainsigoire@orange.fr) et Angelo PERRETTA 03 87 07 38 77 ou 06 03 37 14 70 (perretta.angelo@neuf.fr).

**SCHNECKENBUSCH** : Joseph HORVAT.

**TROISFONTAINES (Vallée-rysthal)** : Jean ACHEREINER.

**WALSCH (Sitifort)** : Jean ACHEREINER, et Gabriel SPAHN 03 87 25 51 21.

**XOUXANGE** : Stéphane HERMANN 06 72 13 39 24 (stephane.hermann@republicain-lorrain.fr).

## BERTHELMING

# Le syndicat des eaux lance le chantier de son réseau

Vieux de plus de 65 ans, le réseau initial du Syndicat des Eaux de Berthelming donne d'année en année des signes de vétusté. Un grand plan de rénovation a été décidé. Et les travaux ont débuté.

Les vieux tubes en fonte de Pont-à-Mousson sont fragiles et cassent au moindre mouvement du sol provoqué par le gel ou le passage de poids lourds. Ainsi, le Syndicat des Eaux de Berthelming (SEB) procède en continu à des réparations et à des rénovations. Il vient de s'attaquer au gros morceau du va-et-vient entre Berthelming et Saint-Jean-de-Bassel.

Depuis la création du réservoir géant du Blechberg à Oberstinzel, le château d'eau de Saint-Jean-de-Bassel n'est plus indispensable pour assurer la distribution par gravitation. Celui du Blechberg suffit. Le conduit qui l'alimente devient de ce fait également inutile. Le comité a décidé de supprimer les deux et de mettre en place un nouveau tube en fonte ductile permettant d'alimenter les 2 communes. Le plus difficile est fait : il fallait rénover un nœud de connexions au niveau du moulin de Berthelming, où les conduits montant et descendant se côtoient.

### D'autres projets à explorer

L'entreprise SCRE de Hérange a résolu la difficulté en deux jours, en réussissant à couper l'alimentation que pendant une matinée. Mais les deux excavations ont perturbé quelque peu la circulation. La route rétrécie a nécessité la mise en place de feux imposant une circulation



À droite, le président Roos et le fontainier Wahl débattent de solutions techniques à certaines difficultés résultant de la fragilité des vieux conduits. Photo RL.

alternée. Le président, Richard Roos, a suivi personnellement les travaux, ainsi que le fontainier Bertrand Wahl.

Reste à méditer sur le devenir du réservoir du Buchholtz, situé en pleine forêt, derrière la maison de retraite Hospitalor. Ce serait un lieu des plus originaux pour y installer un gîte rural accueillant des touristes un brin... excentriques.

## HELLERING-LÈS-FÉNÉTRANGE

# Miss Mirabelle : à la recherche de nouvelles prétendantes

Pour couronner en beauté sa fête de la Mirabelle du dimanche 10 août, l'ASBH organise l'élection de Miss Mirabelle 2014 avec quelques belles récompenses à la clé. Pour le moment, il reste encore quatre places de candidates à pourvoir. Informations et inscriptions auprès de Marilyn Colme-rauer (tél. 06 87 69 84 84).

### Le programme 2014

L'apéritif commencera à être servi à 10 h 30, et le déjeuner sous chapiteau à partir de midi. Le menu adultes sera proposé à 13 €. Celui des enfants de moins de 13 ans à 9 €. Ce dernier comportera un parmentier de bœuf à la mirabelle avec garniture de patates douces, une tarte aux mirabelles et un café.

Tout au long de la journée, la petite restauration proposera au buffet et à la pâtisserie du café, des gâteaux, des tartes aux mirabelles, des crêpes, grillades, frites... Le service pizza-flamm commença à 18 h.

Pour les enfants, l'ASBH mettra en place un château gonflable et des balades à dos de poney.

### Horaires des spectacles

À 14 h 30, match de gala de l'ASBH contre Réding, équipe en PHR. Puis suivront à 15 h, un concert de la fanfare de Réding avec cors de chasse, à 15 h 30, une démonstration de zumba par le groupe Art Danse Studio ; à 16 h, solo du chanteur imitateur de Michael Jackson ; à 16 h 30, retour de la fanfare de Réding ; à 17 h, nouvelle démonstration de Zumba ; à 17 h 30, 1<sup>er</sup> défilé des candidates à l'élection Miss Mirabelle ; à 18 h, musique de la fanfare ; à 18 h 30, 2<sup>e</sup> passage des candidates ; à 19 h, retour du chanteur ; à 19 h 15, 3<sup>e</sup> présentation des candidates ; à 19 h 45, tirage au sort de la tombola ; à 20 h, dernier passage du chanteur ; à 20 h 15, ouverture du bal par le groupe « Die Silvers » (entrée gratuite) enfin, à 21 h, élection de Miss Mirabelle 2014.



- Maman, y'avait le programme sur le pare-brise : tu devrais te présenter au concours de miss Mirabelle et moi je pourrais monter sur les poneys. Photo RL.

## RÉDING

# Fête de la rue de Niderviller : 16 bougies soufflées



Les riverains de la rue de Niderviller ont pris possession de leur rue pour la 16<sup>e</sup> édition de leur traditionnel repas annuel estival avec la présence de la doyenne de la rue, Hélène Schwartz, qui vient de fêter son 102<sup>e</sup> anniversaire.

## NOS CORRESPONDANTS

**Pour le canton de Fénétrange BELLES-FORETS** (Angviller/Bisping) : Jean-Claude PEIFFER 03 87 07 82 76 (jean-claude.peiffer@gmail.com) (jeanclaude.peiffer@free.fr).

**BERTHELMING** : Jean-Claude PEIFFER.

**BETTORN** : Jean-Claude PEIFFER.

**BICKENHOLTZ** : Marie-Reine STINUS 03 87 24 16 27 ou 06 74 95 58 36 (marie-reine.stinus@republicain-lorrain.fr).

**DESSELING** : Muriel VAN HAAREN 03 87 03 91 35 ou 06 83 53 16 77 (nono.muriel@neuf.fr).

**DOLVING** : Alain MAR-CHAL 03 87 07 82 84 ou 06 03 10 02 93 (alain.mar-chal@wanadoo.fr).

**FENÉTRANGE** : Lucien FRANTZ 03 87 07 79 11 ou 06 83 56 00 50 (lucien.frantz@justice.fr).

**FLEISHEIM** : Marie-Reine STINUS 03 87 24 16 27 ou 06 74 95 58 36 (marie-reine.stinus@republicain-lorrain.fr).

**GOSELMING** : Serge HICK 03 87 07 82 87 ou 06 81 73 17 51 (serge.hick@wanadoo.fr).

**HELLERING-LÈS-FÉNÉTRANGE** : Jean-Claude PEIFFER.

**HILBESHEIM** : Michel WIRIG (03) 87 03 40 69 ou (06) 75 89 23 75 (michel.wirig@orange.fr) (michel.wirig@gmail.com).

**MITTERSHEIM** : Jean-Pierre GACHENOT 09 88 66 80 79 ou 06 30 84 76 69 (jeanpierre.gachenot@nordnet.fr).

**NIEDERSTINZEL** : Marie-Thérèse NEUROHR 03 87 07 61 91 ou 06 71 97 52 68 (marie-the-rese.neurohr@orange.fr) et Jean-Claude PEIFFER 03 87 07 82 76 (jean-claude.peiffer@gmail.com) (jeanclaude.peiffer@free.fr) et Michèle POIROT 03 87 07 61 76 ou 06 41 71 49 64 (mi.poi-rot@orange.fr).

**OBERTINZEL** : Jean-Claude PEIFFER.

**POSTROFF** : Marie-Thérèse WILHELM 03 87 07 61 57 ou 06 83 29 26 96 (mthwilhelm@yahoo.fr).

**ROMELFING** : Michèle POIROT.

**SAINT-JEAN-BASSEL** : Jean-Claude PEIFFER.

**SARRALTROFF/GOERLINGEN** : Jean-Marie Collin 06 79 64 06 00 ou 03 87 23 92 34 (jmcollin57@orange.fr).

**SCHALBACH** : Alain JOUANNEAU 03 87 07 76 91 ou 06 80 13 66 51 (alain-jouanneau@yahoo.fr).

**VECKERSVILLER** : Marie-Reine STINUS 03 87 24 16 27 ou 06 74 95 58 36 (marie-reine.stinus@republicain-lorrain.fr).

**VIEUX-LIXHEIM** : Alain JOUANNEAU 03 87 07 76 91 ou 06 80 13 66 51 (alain-jouanneau@yahoo.fr).

### ADEL : visite de Saverne

L'office de tourisme de Saverne organise les mardis à 14 h 30, une visite guidée de la vieille ville de Saverne. Les membres de l'Adel souhaitant y participer pourront s'inscrire soit chez le président ou le trésorier. Le prix de la visite est de 3 € par adulte. Le verre de l'amitié sera offert à l'issue de la balade.

Les dates prévues sont les mardis 29 juillet et 5 août. Le rendez-vous est prévu au parking de la salle Olympie à 13 h 30, avec un service de covoiturage.

### Pèlerinage : il reste des places

Les Missions africaines proposent un pèlerinage dans le midi toulousain du 22 au 27 septembre. Au programme de la semaine : visite de Castelnau, Carcassonne, Cordes-sur-Ciel, de la cathédrale d'Albi et de la cité épiscopale, la ville de Toulouse avec balade en péniche sur le canal du Midi, de la chaîne d'assemblage de l'Airbus A380, de la cathédrale de Mirepoix...

Renseignements auprès de Jean-Paul Fischer au 06 79 98 54 45 ou au 03 87 03 23 12.